

(b) All the lots of the official cadastre for the parish of St. Zéphirin de Courval, from and including lot No. 320 to and including lot No. 401 ; lots Nos. 247 and 403, and lots from and including lot No. 578 to and including lot No. 699 ;

(c) All the lots of the official cadastre for the parish of St. Cyrille de Wendover, from and including lot No. 51 to and including lot No. 89 ; lots from and including lot No. 171 to and including lot No. 180 ; lots from and including lot No. 253 to and including lot No. 260, and lots Nos. 64, 70 and 74,

Is civilly erected and forms but one and the same municipality under the name of the municipality of the parish of Name, St. Joachim de Courval, and forms part of the county of Yamaska for electoral, judicial, municipal, school and registration purposes. Annexed to county of Yamaska.

**2.** Article 64 of the Revised Statutes is amended accordingly. R. S., 64, amended.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.

## CHAP. 8

### An Act respecting the independence of the Legislature

[Assented to 25th April, 1903]

**WHEREAS** it is expedient that the provisions which were Preamble.  
comprised in article 121 of the Quebec Election Act, 59 Victoria, chapter 9, should be inserted in that part of the Revised Statutes relating to the independence of the Legislature ;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows :

**1.** Article 136 of the Revised Statutes is replaced by the following : R. S., 136, replaced.

**“ 136.** 1. Except as hereinafter specially provided, no person accepting or holding any office, commission or employment of a permanent or temporary nature under the Government of the Province, to which an annual salary, or any fee, allowance, emolument or profit of any kind whatever, coming from the Province, is attached, or in the receipt of a pension from the Government of the Province, can be appointed No person holding office of emolument &c., to be eligible for either House.

a Legislative Councillor, or be eligible as a member of the Legislative Assembly, or, in either case, sit or vote as such while holding such office, commission or employment or receiving such pension.

Certain persons not affected.

2. This article does not affect any person who, on the twenty-sixth day of February, nineteen hundred and three, was in receipt of a pension from the Government of the Province of Quebec, and was a member of the Legislative Council or of the Legislative Assembly."

R. S., 137, replaced.

**2.** Article 137 of the Revised Statutes is amended by adding thereto the following paragraph :

Speakers and members of both Houses not affected by article 136.

"2. The salary of the Speaker of the Legislative Assembly and that of the Speaker of the Legislative Council, of this Province, and the indemnity of the members of those Houses shall not be a reason of disqualification within the meaning of the preceding article."

R. S., art. 138, enacted.

**3.** The following article is inserted in the Revised Statutes as article 138 :

Persons pensioned by, or holding permanent office under, Government of Canada, not eligible for either House.

**"138. 1.** No person in receipt of a pension from the Government of Canada or accepting or holding any permanent office, commission or employment under the Government of Canada to which an annual salary, or any fee, allowance, emolument or profit of any kind, in lieu of an annual salary, coming from Canada, is attached, can be appointed a Legislative Councillor or be eligible as a member of the Legislative Assembly, or, in either case, sit or vote as such, while holding such office, commission, or employment or receiving such pension.

Certain persons not affected.

2. Nothing in this article shall disqualify, so to sit or vote in the Legislative Council, the Speaker of the Senate or any senator, by reason of the salary, fees or emoluments received as such, or any member of the Privy Council not disqualified to sit or vote in the House of Commons of Canada ;

Certain militia officers &c., not affected.

3. Nor shall any thing in this article render ineligible or disqualify, so to sit or vote, by reason of the salary, fees or emoluments received as such, any officer in the militia or militiaman, not receiving permanent salary on the staff of the militia."

Art. added after R. S., 138.

**4.** The following article is inserted in the Revised Statutes after article 138 :

No person holding office of emolument in any other provinces of

**138a.** No person accepting or holding any permanent office, commission or employment under the Government of any of the provinces of Canada, other than the Province of Quebec, to which an annual salary, or any fee, allowance, emolument or

profit of any kind, in lieu of an annual salary, coming from any of such provinces, is attached, or in receipt of a pension from the Government of any such province, can be appointed a Legislative Councillor or be eligible as a member of the Legislative Assembly, or, in either case, sit or vote as such, while holding such office, commission, or employment or receiving such pension.

Canada, &c., to  
be eligible for  
either House.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into  
force.

## CHAP. 9

An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly of Quebec

[Assented to 25th April, 1903]

### TABLE OF CONTENTS

#### ARTICLES

Section I.—Preliminary provisions.....	1
Section II.—Electors.	
§ 1. Qualifications of an elector.....	8
§ 2. Persons who cannot be electors.....	13
§ 3. Preparation of the list of electors.....	17
§ 4. Examination and putting into force of the list.....	32
§ 5. Appeal to a judge.....	46
§ 6. Miscellaneous.....	56
§ 7. Voting subdivisions.....	63
Section III.—Holding of elections.	
§ 1. Writs of election.....	68
§ 2. Election officers and proceedings upon receipt of the writ of election....	73
§ 3. Proclamation by the returning-officer.	91
§ 4. Nomination of candidates.....	94
§ 5. Qualification of candidates.....	111
§ 6. Proceedings between nomination and poll.....	112
§ 7. Voting.....	128
§ 8. Close of the poll and proceedings thereafter.....	160